زيبال والشعرات الثلاث	نو
-----------------------	----

Nozibele and the three hairs

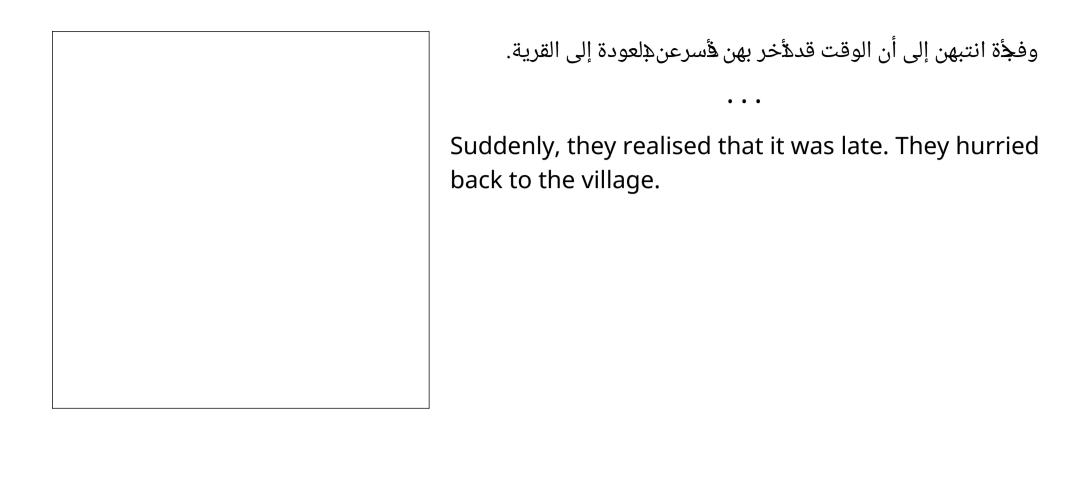
- Tessa Welch
- ⊠ Wiehan de Jager
- Maaouia Haj Mabrouk
- **il** 3
- 🗇 العربية (ar / English (en)



كن اليوم حرا فنزلت الفتيت الثلثة إلى النهر ليستحممن. فلعبن وسبحن ونثرن الهء هد وهدك.

. . .

It was a hot day so they went down to the river to swim. They played and splashed and swam in the water.



وعنده شرفن على بلوغ منزلهن رفعت نوزيبل يده إلى رقبته فتفطنت إلى أنه نسيت عقده عند النهر. توسلت نوزيبل إلى صديقتيه أن يرجع معه إلى هنك لكنهم رفضة لأن الوقت كن متخرا.

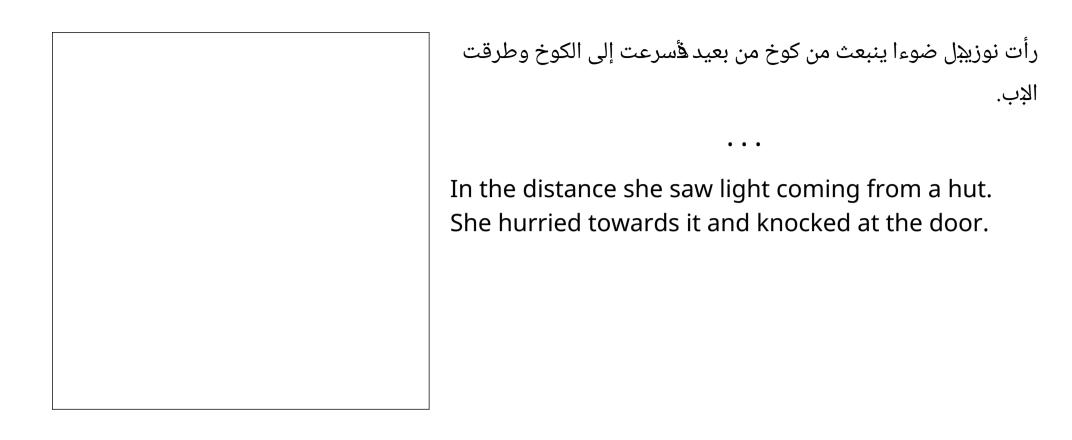
. . .

When they were nearly home, Nozibele put her hand to her neck. She had forgotten her necklace! "Please come back with me!" she begged her friends. But her friends said it was too late.

رجعت نوزیبل بمفرده إلى النهر. وجدت عقده هدك فخذته وقفلت مسرعة إلى البیت. غیر أنه أضعت طریقه لأن الظلم كن قد أسدل سثره على المكن.

. . .

So Nozibele went back to the river alone. She found her necklace and hurried home. But she got lost in the dark.



وكم كنت مقاطته كبيرة عنده فتح البب كلب وقل له: "هذا تريدين؟" أجبت نوزيبل: "لقد أضعت طريقي وللا بلاجة لمكن ألام فيه". فقل الكلب: "ادخلي، وإلا قمت بعضك". فدخلت نوزيبل الكوخ.

. . .

To her surprise, a dog opened the door and said, "What do you want?" "I'm lost and I need a place to sleep," said Nozibele. "Come in, or I'll bite you!" said the dog. So Nozibele went in.

ثم قل الكلب: "هذ اطبخي لي طهلا"، أجبت نوزيبل: "لا لم أطبخ لكلب قط من قبل"، لكن الكلب أصر: "هذ...اطبخي وإلا قمت بعضك". انسعت نوزيبل لأمر الكلب وطبخت له طهلا.

. .

Then the dog said, "Cook for me!" "But I've never cooked for a dog before," she answered. "Cook, or I'll bite you!" said the dog. So Nozibele cooked some food for the dog.

ثم قل الكلب: "رتبي لي فراشي". أجبت نوزيبل: "لكني لم أرتب فراهد لكلب قط من قبل". أصر الكلب: "حضري لي الفراش وإلا عضضتك". عنده رتبت نوزيبل له الفراش.

. . .

Then the dog said, "Make the bed for me!" Nozibele answered, "I've never made a bed for a dog." "Make the bed, or I'll bite you!" the dog said. So Nozibele made the bed.

وأصبحت نوزيبل تطبخ وتكنس وتغسل للكلب كل يوم. وذات يوم من الأيم، قل الكلب لنوزيبل: "نوزيبل، للأذهب اليوم لزيرة بعض الأصدقء، عليك أن تكنسي المنزل وتطبخي الطلام وتغسلي ثيبي قبل أن أعود".

. . .

Every day she had to cook and sweep and wash for the dog. Then one day the dog said, "Nozibele, today I have to visit some friends. Sweep the house, cook the food and wash my things before I come back." وبمجرد أن قدر الكلب الكوخ، قطعت نوزيبل ثاث شعرات من رأسه ووضعت واحدة تحت السرير وواحدة وراء البب وواحدة على سور الكوخ وجرت مسرعة إلى بيته.

. .

As soon as the dog had gone, Nozibele took three hairs from her head. She put one hair under the bed, one behind the door, and one in the kraal. Then she ran home as fast as she could.

وعنده رجع الكلب إلى كوخه طفق يبحث عن نوزيبل: "نوزيبل، أين أنت"؟ أجبت الشعرة الأولى: "لَا هذ، تحت السرير"، وقلت الشعرة الانية: "لَا هذ وراء الإب". وقلت الشعرة الآلثة: "لا هذ على سور الكوخ".

• •

When the dog came back, he looked for Nozibele. "Nozibele, where are you?" he shouted. "I'm here, under the bed," said the first hair. "I'm here, behind the door," said the second hair. "I'm here, in the kraal," said the third hair.

عنده عرف الكلب أن نوزيبل قد خدعته، فنطلق مسره نحو القرية، لكن إخوة نوزيبل كنواهِنتظره ولم عضم غليظة. خف الكلب فرجع أدراجه وأطلق أقدامه للريح ولم يره أحد منذ ذلك اليوم.

. . .

Then the dog knew that Nozibele had tricked him. So he ran and ran all the way to the village. But Nozibele's brothers were waiting there with big sticks. The dog turned and ran away and has never been seen since.



Global Storybooks

globalstorybooks.net

نوزيبال والشعرات الثلاث

Nozibele and the three hairs

Tessa Welch

Wiehan de Jager

Maaouia Haj Mabrouk (ar)

